



# 皇帝

一个独裁政权的倾覆

(波兰) 雷沙德·卡普钦斯基 著  
乌兰 译

The Emperor: Downfall of an Autocrat

Ryszard Kapuściński



**皇帝** | 一个独裁政权的倾覆  
(波兰) 雷沙德·卡普钦斯基 著  
乌兰 译

The Emperor: Downfall of an Autocrat

新星出版社 NEW STAR PRESS

---

**图书在版编目 (CIP) 数据**

皇帝 / (波) 卡普钦斯基著; 乌兰译. —北京: 新星出版社, 2011. 5

ISBN 978-7-5133-0248-7

I. ①皇… II. ①卡… ②乌… III. ①长篇小说—波兰—现代 IV. ①I513.45  
中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第061712号

---

Copyright Cesarz by Ryszard Kapuściński

First published as Cesarz by Czytelnik, 1978 in Warsaw.

© 2011 The Estate of Ryszard Kapuściński

## 皇帝

(波兰) 雷沙德·卡普钦斯基 著 乌兰 译

策划编辑: 瓦 当

责任编辑: 小 石

责任印制: 韦 舰

封面设计: 九 一

---

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: [www.newstarpress.com](http://www.newstarpress.com)

电 话: 010-88310888

传 真: 010-88310899

法律顾问: 北京市大成律师事务所

---

读者服务: 010-88310800 [service@newstarpress.com](mailto:service@newstarpress.com)

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

---

印 刷: 三河市南阳印刷有限公司

开 本: 910×1230 1/32

印 张: 6.75

字 数: 108千字

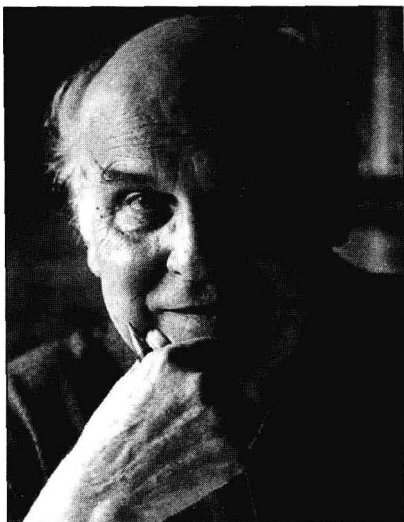
版 次: 2011年5月第一版 2011年5月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0248-7

定 价: 22.00元

---

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。



波兰传奇——  
**雷沙德·卡普钦斯基**  
(1932-2007)

---

生于波兰东部小城平斯克近郊一乡村教师家庭。童年遭受二战磨难。高中毕业后开始发表作品。1951年考入华沙大学语言文学系，后转入历史系学习。1956年毕业分配到《青年旗帜》杂志社工作，同年派往印度。

1957年从日本转道北京，任特派记者。从此开始了四十余年驻外记者的生涯，足迹遍及五洲四洋一百余个国家，特别是深入拉美、非洲、中东等人迹罕至的蛮荒地带，亲临火线，发回弥漫着硝烟的真实报道和照片。

他一生亲历二十七场革命和政变，四次被判死刑，四十余次被拘关押。作为作家，他先后获五十项国内国际大奖，六次获诺贝尔文学奖提名，创作了二十余部文学作品，其中部分作品被译成三十余种文字，在世界广为传播，被誉为“二十世纪最具影响力的作家之一”。

雷沙德·卡普钦斯基的一生堪称传奇，他身兼记者、诗人、摄影家、文学家多重身份，其身前身后都为他的祖国波兰留下了丰富的财产，被祖国人民誉为“世纪记者”。

卡普钦斯基的去世，是波兰文学、波兰文化的一个重大损失，他是人类痛苦的见证人，也是人民希望的见证人。

——波兰总统卡钦斯基

末代皇帝——  
**海尔·塞拉西**  
(1892-1975)

---



1930年政变当国，加冕称帝，统治埃塞俄比亚长达四十五年之久。掌国期间，他积极进行社会政治经济改革，废除奴隶制，带领埃塞俄比亚走出贫穷落后，迈入现代国家体系。二战期间，他更带领军队全力抗击意大利侵略，收复失国，保障埃塞俄比亚独立主权，被人民尊为“埃塞俄比亚之父”，享有“非洲雄狮”的盛誉。

然而统治后期，海尔·塞拉西日益腐败专权，独裁统治愈演愈烈。为保障自己的皇权地位，他无视国内经济恶化，贫富差距日渐严重。七十年代国内大饥荒，饿殍遍地，海尔·塞拉西及其贵族集团依然纵欲享乐。直至全国范围的干旱出现，穷饿的百姓在愤怒中奋起反抗，各地纷纷涌现起义军，皇帝军队也频频倒戈。

海尔·塞拉西最终在兵变政权中丧失皇权，叛军领袖门格图斯执掌新政权。1975年8月27日，临时军政府宣布海尔·塞拉西当天因病逝世，但有传言称其被反对者门格图斯用枕头闷死。至此，这位“末代皇帝”黯然谢幕，雄狮帝国颓然倾覆。

## 海尔·塞拉西一世（1892.7.23—1975.8.27）简明年表

---

1892年7月23日 生于埃塞俄比亚南部绍阿的贵族家庭，原名塔法里·马康南。

1916年，孟尼利克二世女儿佐迪图当国，塔法里为摄政王，封公爵称号，开始登上国家权力中心。

1923年，开始访问其他国家，视察各国政治、经济、社会生活等方面，坚定走革新道路。多次发布敕令，严令改变当时国内盛行的奴隶买卖和奴隶制度。

1924年使埃塞俄比亚帝国加入国际联盟。为了对抗意大利、英国、法国的势力，亲近美国与日本。

1928年，佐迪图派兵欲消灭塔法里，被他识破，并一举歼灭女王近卫兵及其前夫古格萨率领的军队。

1930年11月2日，37岁的塔法里正式加冕称帝，成为海尔·塞拉西一世。

1931年，颁布了埃塞俄比亚有史以来第一部宪法，即“1931年宪法”。

1932年，颁布敕令，废除“德尔戈”制度（农民无偿给过路的贵族、官员、军队提供食宿）。

1933年，颁布法律免除农民的欠税，降低农业税和商业税。

1934年，建立了一所军事学院，由瑞典军官负责训练。在亚的斯亚贝巴建设了飞机场，成立了一支小型空军，聘请比利时顾问训

练飞行员。

同年，意大利蓄谋发动第二次意埃战争（意埃第一次战争发生于1895年）。

1935年，颁布敕令，取消了“盖尔巴”制度（农民供养当地的行政官吏和驻军）。在财政金融方面推进了国内统一市场形成，加快商品经济的发展，设立国家银行，发布国家货币。同时在议会发表演说，向全国人民发起保卫祖国的号召，动员反抗墨索里尼入侵。

1936年5月2日，海尔·塞拉西皇帝逃离埃塞俄比亚，开始了他在海外的4年流亡生活。

1936-1940年，先后两次前往日内瓦参加国际联盟大会发表演说，呼吁国联干预意大利侵略埃塞俄比亚的行为，“保卫和平”。

1941年1月下旬，海尔·塞拉西率军进入埃塞俄比亚，并在当地游击队的配合下，抗击意军。同年5月5日，于英国军队的配合下，光复首都亚的斯亚贝巴，取得抗意战争的最后胜利，恢复其合法统治地位。

1950年代后，进行战后重建，兴经济，办学校，促进社会文化发展，彻底废除了盛行千年的奴隶制。与此同时，海尔·塞拉西在全国范围内加强自己的独裁统治。

1953年，埃塞俄比亚同美国签订了《共同防御条约》并先后签订了10多个军事和经济协定。为维护自身统治地位，海尔塞拉西在外交上亲近美国，成为美国在非洲的重要盟友，其中最突出的表现是埃塞俄比亚参加韩战。

1955年，他举行了纪念自己称帝25周年的盛大庆典，同时颁布了一部新宪法《1955年宪法》，强化自己的皇权地位，加强独裁统治。

1960年代后，埃塞俄比亚的经济严重恶化，民怨沸腾，人民斗争不断。海尔·塞拉西对学生罢课、工人罢工和农民起义实行残酷的镇压。



1960年发生拥立皇太子的军方政变，海尔·塞拉西在美国支持下镇压了政变。

1962年2月16日，皇后孟仑夫人因长期患病去世。自此，海尔·塞拉西的性格更加孤僻寡欢。

1970年代后，埃塞俄比亚的经济、政治形势更加严峻。

1970年爆发大饥荒，饿死很多人。同时，一张塞拉西皇帝给狮子喂鲜肉的照片曝光，顿时民怨沸腾，引发了政治暴动。

1972年起，全国遭受特大旱灾，受灾人民死亡惨重，物价飞涨。海尔·塞拉西对此没有采取任何措施反而继续和贵族们沉迷在纸醉金迷的生活中。

1974年，一月初在南部驻防的一支卫戍部队因缺水缺粮而发生兵变。很快，各地驻军纷纷起义。此后，全国起义不断，事态一直恶化下去。

同年，9月12日，由“协调委员会”组成的临时军政府发布一号文件，宣布永远废黜皇帝，结束君主专制制度。

1975年8月27日，临时军政府宣布海尔·塞拉西当天因病逝世，但有传言海尔·塞拉西被反对者门格图斯用枕头闷死。至此，一代“雄狮之主”黯然谢幕，享年83岁。

注：随着海尔·塞拉西一世政权的倾覆，埃塞俄比亚从君主制国家体制退出，改奉社会主义，称“埃塞俄比亚联邦民主共和国”。

## 目录 Contents

- 卡普钦斯基介绍 /I  
海尔·塞拉西介绍 /III  
海尔·塞拉西简明年表 /IV  
君主 /001  
走吧! 走吧! /077  
崩溃瓦解 /135

君主

JUNZHU



忘掉我，  
一切都已成过去。  
(吉卜赛人的探戈)  
哎呀，奈古斯，奈古斯，  
救救阿比斯尼亚吧，  
我们受到来自南线的威胁，  
只有你能救我们。  
我们在北线马卡拉也全线败北，  
尽管我们用尽了一切战术。  
奈古斯，奈古斯  
给我炮弹，给我力量吧！

华沙战前的一首歌

观察在鸡舍里的每只家禽的具体表现，我们会发现，低一级的家禽不但会被咬得头破血流，而且他们还得给高一级的家禽让位。最理想的办法是：按等级排成队，排在最前面的是把自己的同类咬得头破血流的领头鸡，排在中间的是那些中等的鸡，排在最后的是等级最低、还得对比自己高等级的同类毕恭毕敬的那些鸡。在队尾站着的则是辛辛苦苦任劳任怨的母鸡。

阿道尔夫·雷曼艾：

《脊椎动物的行为习惯》

人能适应各种事物，只要是在他们自己能承受的范围內。

C.G. 君格

海豚，当它们想睡觉时，就会浮上水面，慢慢地在海面上呼吸，然后回到海底慢慢醒来，彻底醒来之后，又慢慢浮到水面上来，困了之后，再慢慢沉回水底。如此往复，它们就是这样休养生息。

贝乃迪克特·赫米耶罗夫斯基：

《论新的雅典以及所有科学学科》

晚上，我常常去找那些曾在皇帝身边工作过或者能接近皇宫的人们，听他们讲故事。幸存在世的这些人已经不多了。其中一部分人已被枪决。另一些人则逃到了国外或者被关在皇宫中的地牢里，现在的地牢过去曾是皇宫的地下室；还有一些人逃进了深山老林，过起了隐居生活，或者出家在修道院修行。每个人都在可能的条件下尽力四处谋生，只有极少一部分人留在了亚的斯亚贝巴<sup>①</sup>。其实，那里才是最容易在当权者眼皮底下蒙混过关的地方。

每天天黑下来之后我才能去采访他们。我不仅得换

---

<sup>①</sup>亚的斯亚贝巴为埃塞俄比亚的首都，同时也是“非洲联盟”及其前身“非洲统一组织”的总部所在地。按当地语言，其意为“新鲜的花朵”。

开别的汽车，还得换衣服。埃塞俄比亚人疑心很重，一开始他们根本不相信我采访的目的和诚意。其实我的目的仅仅是想报道一下被第四师的机关枪改变了命运的这个世界。第四师的机关枪都被安装在美式吉普车的副座上，枪手们个个都非常专业。吉普车后座上坐的是负责接收上级命令的通信兵。无论是司机，还是枪手、通信兵，个个灰头土脸，人们只能看见他们头盔下那暗色防尘墨镜，根本看不清他们的眼睛，但仍能感觉出他们黝黑皮肤上的面容是冷冰冰的。在吉普车里的三个人都清楚，他们随时都有死亡的危险，于是也无所畏惧。司机开车飞快，每当车速达到极限时就来个急转弯，在逆行道上横冲直撞，那时人们所能看到的景象是，马路上的东西四处飞溅。每当此时，人们都想方设法躲避他们。因为汽车后排座上那位通信兵膝盖上放着的收音机里，随时都可能发出各种惊恐的呼喊声、紧张的尖叫声和震耳欲聋的怒吼声。谁能保证从那些杂音中不会发出开枪令？所以这种时候，最好是躲得远远的，不要进入他们的视线，在路边静静地等待。

现在，我正开车走在回家的路上，刚一转弯，便上了一条泥泞颠簸的马路。仅从表面看，那儿好像是空空荡荡人去楼空的地方，事实却并非如此。那些看似悄无声息的民房周围，其实到处都是暗中监视的眼睛和身影，在我拐进这条大街时，我也跟那些被暗中监视的居民一



样，早已进入了他们的视野。这令我更加提心吊胆，备加小心。一切意想不到的事都有可能瞬间发生。因为在这个城市的各条街道上，甚至在整个街区，常常会突然出现手持枪支的军人到各家挨户搜查，他们要寻找那些所谓的企图颠覆国家的漏网分子或者曾在老政府中供过职的人。此外，所有的居民也不得不互相监督、互相刺探、互相猜疑。这其实就是一种变相的国内战争。每当我坐到窗边时，马上就会被提醒，千万不要靠窗太近，从马路上很容易看到你的身影，因此你也很容易被击中。此外，当你听见外面的停车声时，随后就可以听见枪声。是谁开的枪？是这帮人还是那帮人？今天开枪的“这些人”是谁，那些人又是谁？那些人到底想干什么？是谁和谁在对抗？过一会儿，当你听见汽车开走的声音时，随之而来的就是狗吠声一片。在亚的斯亚贝巴这座城市中，狗叫声时常是此起彼伏，整夜不停。城里随处可见各种各样的狗，一些曾是纯种狗，被抛弃后变成了野狗，还有身上长满了寄生虫、患了疟疾的狗和不计其数的杂毛狗等等。

人们总是小心谨慎地告诫我说，你没必要这样冒险，小心为好。你手中既没有具体地址也不知道要找的人的名字。即使有，你也不能公开描述他们的体征：既不能描述身高，也不能描述体型；既不能描述脸型，也不能描述长相；既不能描述四肢，也不能描述动作，更不能